

中國·临安

Lin An China

《中国·临安》编辑委员会

主 任：俞明辉

副主任：周 晓 叶智燕

委 员：童裳胜 方 婷

摄 影：顾兆明 楼中宏 陈 磊 许卫平 葛华平 徐 军 李仁华 梁 放 黄优鑫

肖祝胜 俞建勤 潘一勤 柳问波 刘志农 郝 旭 张晓力 吴海平

策划\设计\制作：杭州杰品广告有限公司（0571-87187252）

书 名 《中国·临安》

委印单位 中共临安市宣传部

承印单位 杭州恒兴彩色印刷有限公司

开 本 大12开

字 数 8000

印制数量 3000

印制日期 2006年6月15日

准印证号 浙内图准字[2006]杭1号



目录 CONTENTS



- 森林中的城市 4-17
CITY IN THE FOREST
- 实力临安 20-33
Lin'an of Great Strength
- 活力临安 34-41
Lin'an of Great Vitality
- 人文临安 42-59
Lin'an of Rich Culture
- 生态临安 60-75
Lin'an of Good Ecology
- 平安临安 76-79
Lin'an of Reliable Safety
- 富裕临安 80-83
Lin'an of Abundant Wealth



目录 CONTENTS



- 森林中的城市 4-17
CITY IN THE FOREST
- 实力临安 20-33
Lin'an of Great Strength
- 活力临安 34-41
Lin'an of Great Vitality
- 人文临安 42-59
Lin'an of Rich Culture
- 生态临安 60-75
Lin'an of Good Ecology
- 平安临安 76-79
Lin'an of Reliable Safety
- 富裕临安 80-93
Lin'an of Abundant Wealth



城市 FOREST

城市与森林的和谐共生
吴冠中

The Yangtze can be very luxurious
The Yangtze can be very luxurious

LIAN
CHINA



LIN AN CHINA



森林中的城市

CITY IN THE FOREST

总在寻找/一个能让心灵恬静的地方/文明与生态如影随行
这里的生活可以很奢华/也可以很简单
在山的怀抱/水的臂弯
与一个森林之城如期相遇

A City in Forest
Always looking for
A place to rest souls
Where civilization and ecology are closely integrated
Life here can be very luxurious
Yet can also be quite simple
Embraced by mountains
Surrounded by water
Meet a city in forest as scheduled

中国·临安

Lin An China



临安市地处浙江省西北部，东邻杭州市余杭区，西接安徽省歙县，南接富阳市、桐庐、淳安县，北接安吉县及安徽省宁国县、绩溪县。临安市辖4个街道、22个乡镇，人口52万，总面积3126.8平方公里，是长江三角洲上距上海、杭州、南京等大都市最近的山区市。市境东西长110余公里，南北宽50余公里，包括原临安、於潜、昌化三县范围，山青水秀，景致迷人，森林覆盖率达76.55%。山与水是大自然对于临安的恩宠，明山、秀湖、古树、奇洞、温泉，铸就了一个充满魅力的绿色世界，

而“人与自然和谐共存，生态与经济协调发展”的绿色生态理念则带动了临安人民大力发展生态产业，打造了生态经济、生态环境和生态文化三大体系，走出了一条经济建设与生态保护密切结合的可持续发展之路。

Located on the northwest part of Zhejiang Province, Lin'an City borders Yuhang District of Hangzhou City on the east, She County of Anhui Province on the West, Fuyang City, Tonglu County and Chun'an County on the south and Anji County, Ningguo County and Jixi County (the latter two belong to Anhui Province) on the north. Covering an area of 3126.8 square kilometers, Lin'an has 4 communities and 22 towns with a population of 520,000. It is a city in mountainous areas of the Yangtze River Delta with the shortest distance to big cities such as Shanghai, Hangzhou and Nanjing. The territory of Lin'an spans over 110 kilometers from east to west and over 50 kilometers from north to south, including the scope of the former three counties namely Lin'an, Yuqian and Changhua. With green mountains, pure water and charming landscapes richly endowed by nature, Lin'an boasts the forest coverage rate of 76.55%. Gorgeous mountains, beautiful lakes, ancient trees, spectacular caves and hot springs make Lin'an an enchanting green world. Meanwhile, the green ecology concept of "harmonious coexistence between people and nature as well as coordinated development between ecology and economy" encourages people in Lin'an to vigorously develop ecology industry, create three major systems of ecology economy, ecology environment and ecology culture. A "nature-based" path of sustainable development is established which closely integrates economic construction, ecological protection and ecological construction together.





浙江华兴羽绒制品有限公司



杭州富沃德电子电器有限公司



临安市经济开发区





临安市是全国综合实力百强县（市）和全国县域经济基本竞争力百强县（市），是浙江省经济“十七强”和首批享有地级市经济管理权限的县（市）之一。

临安人民励精图治、团结奋进，坚持“生态经济化、经济生态化”的发展模式，逐步形成了一条比较完整的生态经济体系。大力实施工业化战略，走具有临安特色的工业强市之路，形成了以电线电缆、电子机械、轻纺服装、医药化工和农特产品加工等八大优势行业，同时大力发展高新技术产业和能耗低、附加值高的环保清洁型产业，一批如生物医药、纳米新材料等高科技产业已迅速壮大。临安还享有“绿宝地、万宝山”的美誉，效益农业基础深厚，“老三宝”茶叶、笋干、山核桃和“新三宝”茭肉、白果、猕猴桃闻名遐迩，形成了菜竹、畜牧、干果、茶叶、蔬菜等农业特色产业，建立了高山蔬菜、高山西瓜、高山茶叶、高山药材和高山花卉等“五高”生产基地。依托良好的生态环境，近年来以生态旅游为主的旅游业蓬勃发展，临安已成为长三角地区知名的旅游目的地。

A City Strong in Ecology and Economy

Lin'an City is one of the top 100 counties (cities) in China with the highest comprehensive strength and basic economic competitiveness. It is also one of the seventeen most economically developed counties in Zhejiang Province as well as one of the first batches of counties that enjoy the authority of economic administration of a higher level. Sticking to the development model of "integrating economy and ecology", people of Lin'an strive together towards prosperity and gradually form a fairly complete system of ecology economy. Industrialization strategy is vigorously implemented to strengthen Lin'an with its unique features. Eight advantageous industries are formed, such as electrical wire and cable, electronics, machinery, textile, garment, medicine, chemical industry, agricultural product processing, etc. Meanwhile, the city promotes vigorously the development of hi-tech industry as well as environment-friendly industries with low energy consumption and high added value. Hi-tech industries such as biological medicine and nanometer new material are growing rapidly. Lin'an also enjoys the fame as a green treasury, with solid basis of high-yield agriculture. The "Old Three Treasures" (tea, dried bamboo shoot and hickory) and "New Three Treasures" (cornus, ginkgo and kiwi fruit) are all very famous. Special agricultural industries such as edible bamboos, animal husbandry, dried fruit, tea, vegetables have taken shape while production bases of vegetables, watermelons, tea, medicinal materials and flowers grown on high mountains are already established. Based on the good ecology and economy, the tourism featuring ecology is flourishing. Lin'an has become a famous tourist destination in the Yangtze River Delta.





吴越文化名城

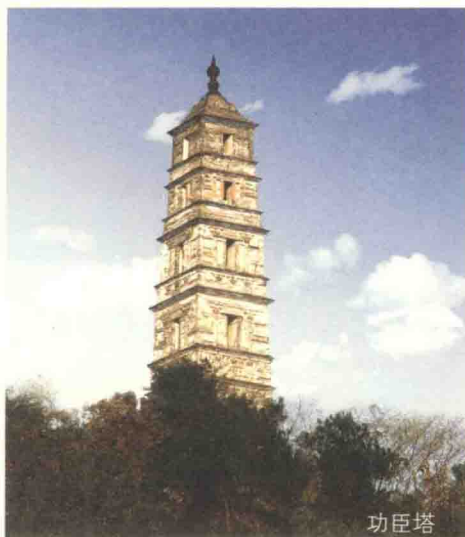
临安是五代十国时期吴越国创建者、
“上有天堂、下有苏杭”的奠基人钱鏐
的出生地和归葬地，历史积淀深厚，
吴越文化内涵丰富。功臣塔和钱王陵
被列为国家级文物保护单位，现藏于
中国历史博物馆的丹书铁卷等国宝
级文物，至今仍在向世人讲述着吴越文
化的悠悠历史。聚天地之灵气的临安经
过绵绵2000余年的文化浸润，人因景
而灵秀，景因人而名重。明朝开国皇帝
朱元璋、著名旅行家徐霞客、一代名
医李时珍道教宗师张道陵宋代大文
人洪咨夔、清朝数学家方克猷、革命烈
士来学照、爱民模范赵尔春、高原赤
子陈金水等都是临安的杰出人物，谢
安、昭明太子、李白、白居易、苏轼、张岱、
郁达夫、徐志摩等也曾留下了他们的
足迹和诗文，周恩来同志曾于1939年
春来天目山作抗日演讲……如星辰璀
璨的历代名人游历临安山川，吟诗作
赋，流连忘返，留下千古绝唱。

City Famous for Wuyue Culture

Lin'an is both the birthplace and burial place of Qian Liu, who was the founder of Wuyue Kingdom during the period of Five Dynasties and Ten Kingdoms. During his reign Hangzhou earned the reputation of "paradise on earth" together with Suzhou. Thus Lin'an has a profound historical heritage and rich resources of Wuyue culture. Gongcheng Pagoda and Qianwang Tomb are both listed as cultural relics under national protection. There are also cultural relics of national value stored in the local museum, such as imperial note which could exempt the holder of death penalty. All these reflect the long history of Wuyue culture.

With 2000 years of cultural cultivation, Lin'an is richly endowed by nature. Here people are enlightened by the natural scenes while the natural scenes are made even more famous due to outstanding people. There are many renowned people originally from Lin'an, such as Zhu Yuanzhang, the first emperor of Ming Dynasty, Xu Xiake, a famous traveler, Li Shizhen, a renowned doctor, Zhang Daoling, a master of Taoism, Hong Zikui, a great scholar in Song Dynasty, Fang Keyou, a mathematician in Qing Dynasty, Lai Xuezhao, a revolutionary martyr, Zhao Erchun, a model with deep affection towards people, Chen Jinshui, a worker devoted to Tibet, etc. Besides, many historic celebrities also left their footprints and literature here, such as Xie An, Zhaoming Prince, Li Bai, Bai Juyi, Su Shi, Zhang Dai, Yu Dafu, Xu Zhimo, etc. Zhou Enlai delivered a speech on resistance against Japanese invaders here in Tianmu Mountain in the spring of 1939. Galaxy of celebrities visited Lin'an and left many masterpieces.





87C

这里有峰峦竞秀、古木参天的国家级自然保护区天目山；
这里有石林叠浪、雾锁龙塘的国家级自然保护区清凉峰；
这里有翠峰如云、碧波如镜的国家级森林公园青山湖；
这里有奇峰苍松、云海怪石的省级风景名胜区大明山；
这里有飞瀑流泉的浙西大峡谷；
这里有神秘的石花洞……



得天独厚的自然环境和良好的生态条件，使临安获得了中国优秀旅游城市称号。通过大力发展休闲度假产业，依托丰富的山地、森林、湖泊、草地等自然资源，开发出形态各异、功能齐全的旅游度假区块，成为现代都市人回归自然、怡情山水的好去处。而原汁原味的农家乐、浓郁的吴越风情、古老的乡村古镇、丰富的物产美食、配套齐全的旅游度假设施、充满时尚气息的森林城市和热情好客的临安人民、还有一年一度精彩纷呈的中国天目山森林旅游资源博览会，更是吸引了众多的海内外游客纷至沓来。

Popular Place for Leisure and Vacation

Here is Tianmu Mountain, a national natural reserve with beautiful peaks and ancient trees;
Here is Qingliang Peak, a national natural reserve with stone forest and foggy pond;
Here is Qinshan Lake, a national forest lake with green hills and emerald water;
Here is Daming Mountain, a provincial scenic zone with sea of clouds, spectacular peaks, pines and rocks;
Here is Zhexi Canyon with waterfalls and streams;
Here is the mysterious Shihua Cave, and more.

The richly-endowed natural environment and good ecological conditions help Lin'an win the reputation of Excellent Tourism City in China. By developing leisure and vacation industry and relying on natural resources such as hills, forests, lakes and grasslands, people develop various fully-functional tourism and vacation zones, where modern urban dwellers can go back to nature and enjoy landscapes. Numerous domestic and overseas visitors are also attracted to Lin'an to enjoy the authentic rural lifestyle, strong Wuyue flavor, ancient towns and villages, abundant resources and cuisines, full-fledged tourism and vacation facilities, modern forest city, hospitable Lin'an people and the annual China Forest Tourism Resource Exposition in Tianmu Mountain.







天目千重秀，林木十里深；大树华盖闻九州，十里不同天。

天目山雄踞黄山与东海之间，龙飞凤舞俯控吴越，狮蹲象立威镇东南。东西两峰遥相对峙，东峰大仙顶海拔1480米，西峰仙人顶海拔1506米，两峰之巅各天成一池，宛若双眸仰望苍穹，因而得名。

天目山林木茂盛、风景幽雅，为杭州整个山系、水系之发源地。其水东出大溪溢东流而为苕溪，西趋于潜悬为紫溪，合庐之水，以淮于浙江。

《水经注》云：“浙江水出吴兴郡于潜悬北天目山，山极高峻，崖岭竦叠。西临后洞，山上有霜木，皆是数百年树，谓之翔凤林；东西有瀑布，下注数亩深沼，名曰蛟池……又东南连山挟水，两峰交峙，反顶对石，往往相捍。十余里中，积石磊砢，相扶而上，洞下白砂细石，状若霜雪，水木相映，泉石争辉，名曰楼林”。

Tianmu Mountain National Natural Reserve

Tianmu Mountain is famous for beautiful scenery, luxuriant forest and diversified climates.

Tianmu Mountain is located in between the Yellow Mountain and the East Sea, occupying a strategic position in southeast China. There are two peaks on the east and west facing each other from a distance. The east peak, Daxian Peak, is 1480 meters high while the west peak Xianren Peak is 1506 meters high. On top of each peak there is a pool, like two eyes looking into the sky, and that is why Tianmu (sky eye) Mountain is named.

Tianmu Mountain, with luxuriant forest and serene scenery, is the origin of the whole mountain system and water system in Hangzhou. Its water flows to the east forming Tiaoxi River and to the west forming Zixi River.

According to an ancient Chinese book "Shuijingzhu", water of Zhejiang has its origin in Tianmu Mountain, where there are high peaks, ancient trees, waterfalls, etc.



天目山

杜光庭（唐）

盘空蹶翠到山巅
竹殿云楼势逼天
古洞草深微有露
旧碑文灭不知年
一州风物分檐外
万里云霞在目前
自是人间轻举地
何须蓬岛访真仙

CHINA LIN AN 2006



